



Regla Reticulada Vibratoria a Gasolina/

Gasoline Vibratory Truss Screed

SQRVZL6MPRO

Manual de Operación, Mantenimiento y

Partes

Operation, Maintenance & Parts

Manual



ES: Este manual contiene instrucciones técnicas en español e inglés para garantizar el uso seguro y eficiente del equipo conforme a normativas del mercado norteamericano.

EN: This manual contains technical instructions in Spanish and English to ensure safe and efficient operation in compliance with North American market regulations.

SQRVZL6MOM-2026-A

Contenido / Content

I. INTRODUCCION / INTRODUCTION	3
II. PELIGROS Y RIESGOS / HAZARDS AND RISKS	4
III. OPERACIÓN DE MAQUINARIA / MACHINE OPERATION	7
VI. TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO / TRANSPORT AND STORAGE	17
V. MANTENIMIENTO / MAINTENANCE	19
VI. ESPECIFICACION / SPECIFICATION	19
VII. SOLUCION DE PROBLEMAS / TROUBLESHOOTING	20
VIII. LISTA DE FECHAS DE MANTENIMIENTO / MAINTTENANCE SCHEDULE LOG	21
IX. FIGURA / FIGURE	23
X. PARTES / SPARE PARTS	23



AVISO / WARNING

Para reducir el riesgo de lesiones, todos los operadores y el personal de mantenimiento deben leer y comprender estas instrucciones antes de operar, cambiar accesorios o realizar mantenimiento en equipos eléctricos. Estas instrucciones no abarcan todas las situaciones posibles. Toda persona que utilice mantenga o trabaje cerca de este equipo debe tener cuidado.

To reduce the risk of injury, all operators and maintenance personnel must read and understand these instructions before operating, changing accessories, or performing maintenance on power equipment. These instructions do not cover all possible situations. Anyone who uses, maintains, or works near this equipment must exercise caution.

REGLAS PARA UNA OPERACIÓN SEGURA / SAFE OPERATING RULES



ADVERTENCIA/WARNING

No seguir las instrucciones de este manual puede causar lesiones graves o incluso la muerte. Este equipo debe ser operado únicamente por personal capacitado y calificado. Este equipo es exclusivamente para uso industrial. Las siguientes pautas de seguridad siempre deben tenerse en cuenta al operar estos cortadores de concreto.

Failure to follow the instructions in this manual may result in serious injury or even death. This equipment must be operated only by trained and qualified personnel. This equipment is intended exclusively for industrial use.

I. INTRODUCCION / INTRODUCTION

Instrucciones generales de seguridad para el funcionamiento de equipos eléctricos

Nuestro objetivo es fabricar equipos eléctricos que ayuden al operador a trabajar de forma segura y eficiente.

General safety instructions for the operation of electrical equipment

Our goal is to manufacture electrical equipment that helps the operator work safely and efficiently.

El operador es el dispositivo de seguridad más importante para esta o cualquier herramienta.

The operator is the most important safety device for this or any tool.

La precaución y el buen juicio son la mejor protección contra lesiones.

Caution and good judgment are the best protection against injury.

No es posible abarcar todos los posibles peligros en este documento, pero hemos intentado destacar algunos puntos importantes que las personas deben observar y obedecer: las señales de Precaución, Advertencia y Peligro ubicadas en los equipos y en el lugar de trabajo.

It is not possible to cover all potential hazards in this document, but we have tried to highlight some important points that people must observe and obey: the Caution, Warning, and Danger signs located on the equipment and at the worksite.

Los operadores deben leer y seguir las instrucciones de seguridad incluidas con cada producto.

Operators must read and follow the safety instructions included with each product.

Aprenda cómo funciona cada máquina.

Learn how each machine works.

Incluso si ya ha usado máquinas similares, revíselas cuidadosamente antes de usarlas.

Even if you have used similar machines before, inspect them carefully before use.

Familiarícese con ellas y conozca sus capacidades, limitaciones, posibles peligros, cómo funciona y cómo se detiene.

Familiarize yourself with them and know their capabilities, limitations, potential hazards, how they operate, and how to stop them.

Introducción a la producción.

Se utiliza para extraer lodo, apisonar y alisar pisos de concreto.

Production Introduction.

It is used for extracting slurry, tamping, and smoothing concrete floors.

Es un equipo de nueva generación para la construcción de puentes, carreteras, talleres y plazas.

It is a new generation of equipment for the construction of bridges, roads, workshops, and plazas.

II. PELIGROS Y RIESGOS / HAZARDS AND RISKS

NUNCA permita que ninguna persona opere el equipo sin la instrucción adecuada.

NEVER allow any person to operate the equipment without proper instruction.

ASEGÚRESE de que todos los operadores lean, comprendan y sigan las instrucciones de funcionamiento.

ENSURE that all operators read, understand, and follow the operating instructions.

El uso inadecuado o descuidado de esta máquina puede provocar LESIONES GRAVES.

Improper or careless use of this machine may result in SERIOUS INJURY.

! PELIGROS MECÁNICOS

! MECHANICAL HAZARDS

NO opere la máquina a menos que todas las protecciones estén en su lugar

DO NOT operate the machine unless all guards are in place

MANTENGA las manos y los pies alejados de las piezas giratorias y móviles, ya que pueden causar lesiones si entran en contacto con ellas.

KEEP hands and feet away from rotating and moving parts, as contact can cause injury.

ASEGÚRESE de que la máquina esté estable instalándola sobre un terreno nivelado y que no se vuelque, deslice ni caiga mientras esté en funcionamiento o sin supervisión.

ENSURE the machine is stable by placing it on level ground and that it will not tip over, slide, or fall while operating or unattended.

NO deje la máquina en funcionamiento mientras esté desatendida.

DO NOT leave the machine running while unattended.

TENGA CUIDADO de no tocar el silenciador cuando el motor esté caliente, ya que puede causar quemaduras graves.

BE CAREFUL not to touch the muffler when the engine is hot, as it can cause severe burns.

Asegúrese de que la contratuerca esté bien apretada antes de arrancar la máquina.

Ensure the lock nut is tight before starting the machine.

ASEGÚRESE de que el motor funcione a velocidad normal.

ENSURE the engine runs at normal speed.

MANTENGA a los transeúntes y animales alejados del área de trabajo.

KEEP bystanders and animals away from the work area.

ASEGURARSE de que las reparaciones del motor de gasolina y de la máquina sean realizadas por personal COMPETENTE.

ENSURE that repairs to the gasoline engine and the machine are carried out by COMPETENT personnel.

¡PELIGROS DE INCENDIO Y EXPLOSIÓN!

! FIRE AND EXPLOSION HAZARDS!

La gasolina es extremadamente inflamable y explosiva en ciertas condiciones.

Gasoline is extremely flammable and explosive under certain conditions.

Asegúrese de almacenarla únicamente en un recipiente homologado.

Ensure it is stored only in an approved container.

NO reabastezca de combustible ese motor mientras esté en funcionamiento o caliente.

DO NOT refuel the engine while it is running or hot.

NO reposte el motor cerca de chispas, llamas abiertas o una persona fumando.

DO NOT refuel the engine near sparks, open flames, or a person smoking.

NO llene demasiado el depósito de combustible y evite derramar gasolina al repostar.

DO NOT overfill the fuel tank and avoid spilling gasoline when refueling.

La gasolina derramada o sus vapores podrían incendiarse.

Spilled gasoline or its vapors could ignite.

En caso de derrame, asegúrese de que la zona esté seca antes de arrancar el motor.

In case of a spill, ensure the area is dry before starting the engine.

ASEGÚRESE de que la tapa del tanque de combustible esté bien colocada después de repostar.

ENSURE the fuel tank cap is securely tightened after refueling.

¡PELIGROS QUÍMICOS!

! CHEMICAL HAZARDS!

NO opere ni reposte un motor de gasolina o diésel en un área confinada sin ventilación adecuada.

DO NOT operate or refuel a gasoline or diesel engine in a confined area without proper ventilation.

Los gases de escape de MONÓXIDO DE CARBONO de las unidades accionadas por motor de combustión interna pueden causar la muerte en espacios confinados

CARBON MONOXIDE exhaust fumes from internal combustion engine-driven units can cause death in confined spaces

¡PELIGROS DE RUIDO!

! NOISE HAZARDS!

EL RUIDO EXCESIVO puede provocar pérdida temporal o permanente de la audición.

EXCESSIVE NOISE can cause temporary or permanent hearing loss.

Use un dispositivo de protección auditiva homologado para limitar la exposición al ruido, según lo exige la normativa de seguridad y salud en el trabajo.

Use approved hearing protection to limit noise exposure, as required by occupational safety and health regulations.

ROPA DE PROTECCIÓN

PROTECTIVE CLOTHING

SIEMPRE use protección auditiva aprobada.

ALWAYS wear approved hearing protection.

También puede ser necesario usar mascarilla antipolvo, gafas protectoras, ropa y calzado protectores.

It may also be necessary to wear a dust mask, safety glasses, protective clothing and footwear.

USE ropa ajustada y asegúrese de que ninguna prenda, cabello o joyas puedan enredarse en la máquina.

WEAR close-fitting clothing and ensure no clothing, hair, or jewelry can become entangled in the machine.

III. OPERACIÓN DE MAQUINARIA / MACHINE OPERATION

SOLICITUD

APPLICATION

Esta máquina es moderna y de alta producción, diseñada para consolidar hormigón, enrasando y sellando superficies.

This machine is modern and high-production, designed to consolidate concrete, strike off, and seal surfaces.

El movimiento vibratorio, la consolidación y la adherencia se controlan mediante la velocidad del motor.

The vibrating action, consolidation, and adhesion are controlled by the engine speed.

Se ensambla fácilmente para formar las longitudes deseadas para todo tipo de aplicaciones de acabado.

It assembles easily to form the desired lengths for all types of finishing applications.

La velocidad de acabado dependerá de la habilidad del operador y de las condiciones del

trabajo.

Finishing speed will depend on the operator's skill and job conditions.

CONFIGURACION DE LA MAQUINA MACHINE SETUP

Las reglas se envían de fábrica con el motor, la regla vibratoria y el cabrestante desmontados.

Screeds are shipped from the factory with the engine, vibrating screed, and winch disassembled.

Estos componentes deben ensamblarse antes de su uso.

These components must be assembled before use.

Las reglas se envían de fábrica en varias secciones y longitudes.

Screeds are shipped from the factory in various sections and lengths.

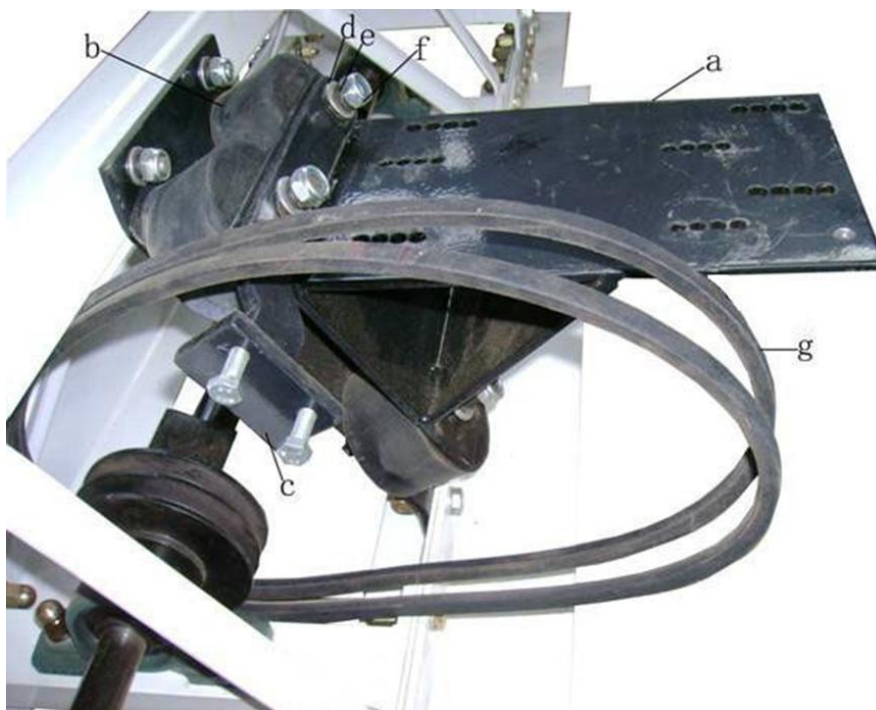
Es necesario ensamblarlas y alinearlas antes de usarlas.

They must be assembled and aligned before use.

Siga las instrucciones de instalación de secciones y alineación de la regla al configurar o instalar una máquina nueva.

Follow the section installation and screed alignment instructions when setting up or installing a new machine.

PARA MONTAR EL MOTOR TO MOUNT THE ENGINE



Monte el soporte (a) en el absorbedor (b),
monte la placa (c), la arandela (d), la arandela
elástica (e) y la tuerca (f) en el soporte.

*Mount the bracket (a) onto the isolator (b),
mount the plate (c), washer (d), spring washer (e),
and nut (f) onto the bracket.*

Bloquee la tuerca.
Lock the nut.

Monte el motor en el soporte con los herrajes incluidos.
Mount the engine onto the bracket using the included hardware.

No apriete; es necesario mover el motor para ajustar la tensión de la correa.
Do not tighten; the engine must be moved to adjust belt tension.

Pase la correa (g) alrededor del embrague (h).
Route the belt (g) around the clutch (h).

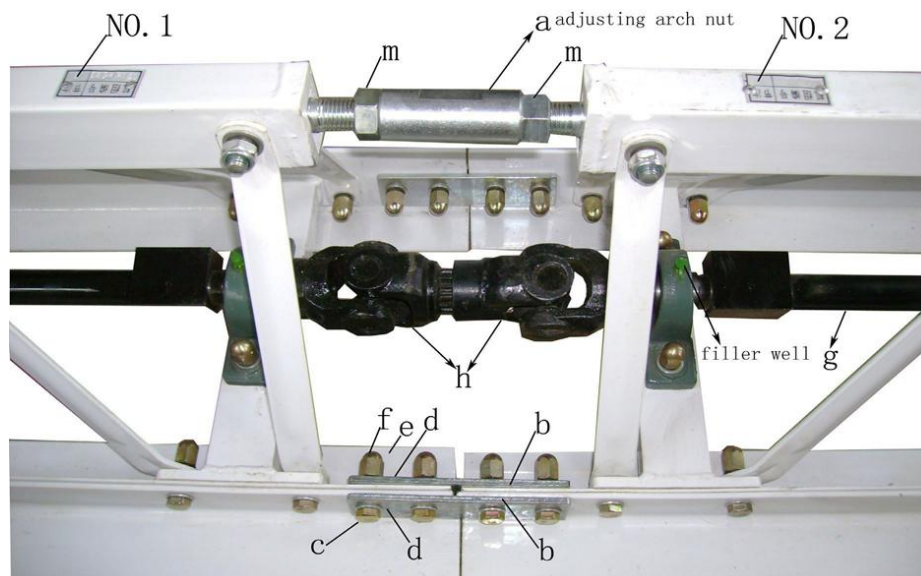
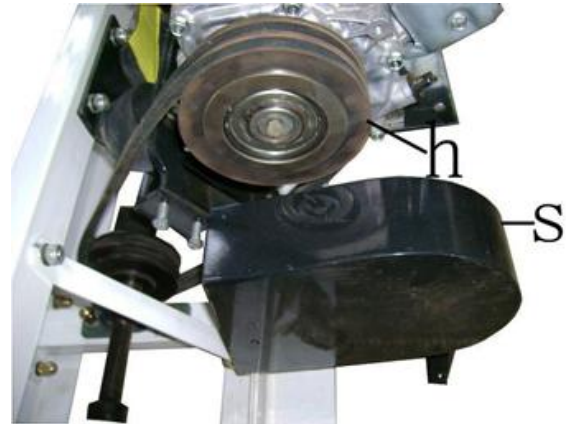
Deslice el motor hacia atrás sobre las ranuras para tensar la correa.
Slide the engine back on the slots to tension the belt.

Ajuste la correa para una deflexión de 1/2" a 5/8" a medio camino entre el embrague y la
polea.
Adjust the belt for 1/2" to 5/8" deflection midway between the clutch and the pulley

Apriete los tornillos de montaje del motor.
Tighten the engine mounting bolts.

Monte el protector de la correa (s) en el soporte del motor (a) usando los herrajes.
Mount the belt guard (s) onto the engine bracket (a) using the hardware.

Instalación de secciones de regla
Installing Screed Sections



Las secciones de la regla están conectadas en dos lugares: en la parte superior con la tuerca de arco de ajuste (a) y en la parte inferior con una placa de conexión (b).

Screed sections are connected in two places: at the top with the adjustment bow nut (a) and at the bottom with a connecting plate (b).

La placa de conexión se monta permanentemente en el extremo grueso de la sección de la regla.

The connecting plate is permanently mounted on the thick end of the screed section.

Se fija a la sección mediante pernos de tope (c), arandelas de seguridad (d), arandelas de resorte (e) y tuercas de seguridad (f).

It is fastened to the section using shoulder bolts (c), flat washers (d), spring washers (e), and lock nuts (f).

El conector también guía y alinea el eje excéntrico (g) con la junta cardánica (h).

The connector also guides and aligns the eccentric shaft (g) with the universal joint (h).

PARA CONFIGURAR LA INSTALACIÓN TO SET UP THE INSTALLATION

Coloque la sección de regla sobre una superficie plana e instale la placa de conexión (b).

Place the screed section on a flat surface and install the connecting plate (b).

Alinee las hojas T traseras y deslice las dos secciones juntas mientras guía el eje del cardán hacia la superficie de acoplamiento del otro cardán.

Align the rear T-blades and slide the two sections together while guiding the universal joint shaft into the mating surface of the other universal joint.

En este momento, se puede ajustar la tuerca de ajuste del arco para que queden a la misma distancia entre las secciones ensambladas (por ejemplo: n.º 1 y n.º 2 \ n.º 2 y n.º 3 \ n.º 3 y n.º 4 seg.).

At this point, the bow adjustment nut can be adjusted so they are the same distance between the assembled sections (e.g.: #1 and #2 \ #2 and #3 \ #3 and #4 sections).

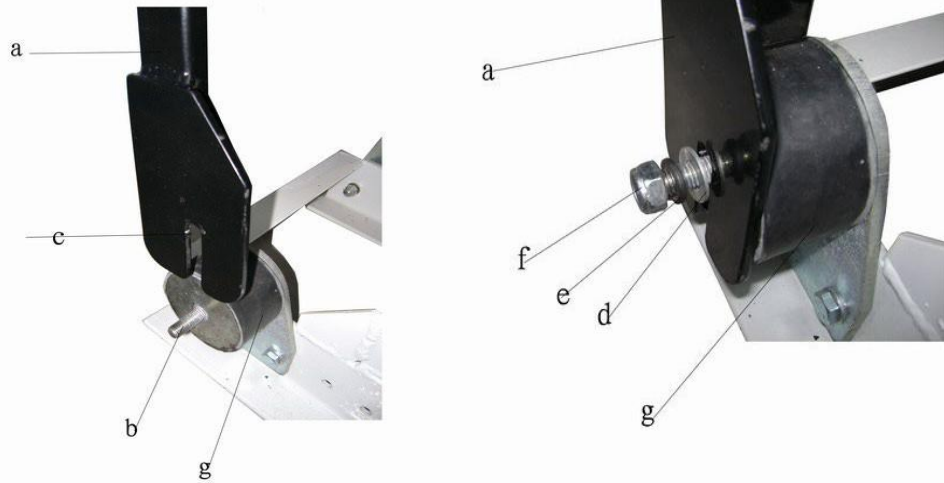
Instale los herrajes de conexión (c) y apriételos.

Install the connecting hardware (c) and tighten them.

Deje las contratuercas (m) sueltas para el siguiente paso: nivelar la regla.

Leave the lock nuts (m) loose for the next step: leveling the screed.

Instalación del bastidor de tracción *Installing the Pull Frame*



Los marcos de tracción (a) están conectados a la parte inferior de la sección de la regla.
Pull frames (a) are connected to the bottom of the screed section.

Monte el bastidor de tracción (a) en la sección de la regla (cerca del motor) o en el extremo de esta.

Mount the pull frame (a) onto the screed section (near the engine) or at the end of it.

Inserte el perno (b) en el orificio (c) del bastidor de tracción (a).
Insert the bolt (b) into the hole (c) of the pull frame (a).

Apriete la tuerca.
Tighten the nut.

Consulte la imagen para ver la posición.
Refer to the image for position.

Se fija a la sección con el amortiguador (g), las arandelas de seguridad (d), las arandelas elásticas (e) y las tuercas de seguridad (f).

It is fastened to the section with the isolator (g), flat washers (d), spring washers (e), and lock nuts (f).

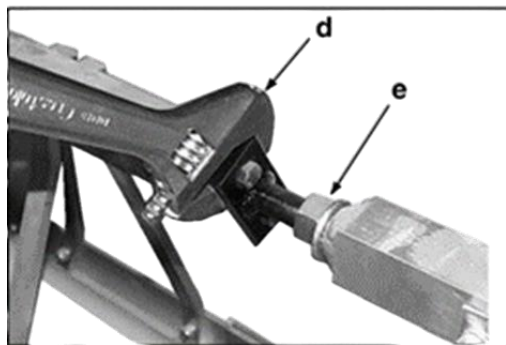
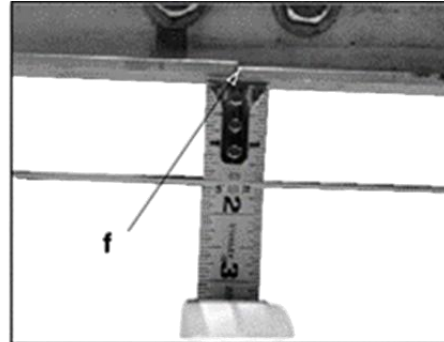
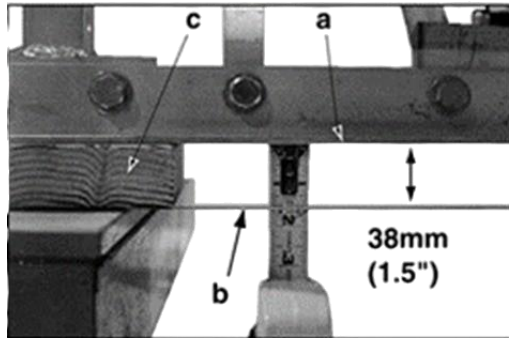
Hay tres uniones de los bastidores de tracción (a) que deben conectarse a la sección de la regla.

There are three connections of the pull frames (a) that must be attached to the screed section.

Para las conexiones de las otras dos, consulte la conexión de esta.
For the connections of the other two, refer to this connection.

Alineación de la regla

Screed Alignment



La regla se puede ajustar para lograr una planitud óptima mediante instrumentos ópticos, láseres o medición con cuerda.

The screed can be adjusted for optimum flatness using optical instruments, lasers, or string line measurement.

Para este propósito, analizaremos la técnica básica de la cuerda y ajustaremos la regla para lograr una planitud óptima sin coronas ni limahoyas.

For this purpose, we will discuss the basic string line technique and adjust the screed for optimum flatness without crowns or valleys.

Aunque las secciones de la regla se colocaron sobre una superficie plana durante la instalación inicial, es necesario realizar ajustes finos para asegurar la alineación de la regla una vez ensamblada.

Although the screed sections were placed on a flat surface during initial installation, fine adjustments are necessary to ensure screed alignment once assembled.

El objetivo es ajustar y mantener una distancia uniforme desde la parte inferior de la cuchilla de la regla (a) hasta la cuerda tensada (b).

The goal is to adjust and maintain a uniform distance from the bottom of the screed blade (a) to the tensioned string line (b).

Ajuste de la regla *Screed Adjustment*

Coloque la máquina sobre bloques o formas sobre las que se desplazará.
Place the machine on blocks or forms on which it will travel.

Estire una cuerda (b) a lo largo de la lámina en T posterior (a) de la regla ensamblada.
Stretch a string line (b) along the rear T-blade (a) of the assembled screed.

Inserte espaciadores del mismo grosor entre la cuerda y la base de la cuchilla (una pieza de madera de 2x4 funciona bien).
Insert spacers of the same thickness between the string and the blade base (a piece of 2x4 wood works well).

Los espaciadores (C) deben colocarse lo más cerca posible de los extremos de la regla.
Spacers (C) should be placed as close as possible to the ends of the screed.

Verifique la distancia entre la cuerda y la regla en cada punto de conexión.
Check the distance between the string and the screed at each connection point.

En este ejemplo, usamos un espaciador de 38 mm (1,5"), como se muestra.
In this example, we used a 38 mm (1.5") spacer, as shown.

Después de verificar todas las conexiones, comience el ajuste en el punto más alejado de la regla.
After checking all connections, start adjustment at the farthest point of the screed.

Comience el ajuste girando los pernos en T con unos alicates o una llave inglesa (d).
Begin adjustment by turning the T-bolts with pliers or a wrench (d).

Una vuelta completa (360°) elevará o bajará la regla aproximadamente 3,2 mm (0,125").
One full turn (360°) will raise or lower the screed approximately 3.2 mm (0.125").

Continúe girando el perno en T hasta que la distancia desde la línea de cuerda hasta la hoja de la regla sea igual al grosor del espaciador.
Continue turning the T-bolt until the distance from the string line to the screed blade equals the spacer thickness.

Simultáneamente, verifique la distancia entre las cuerdas mientras ajusta la altura de la regla, hasta obtener el resultado deseado.
Simultaneously, check the distance between the string lines while adjusting the screed height, until the desired result is achieved.

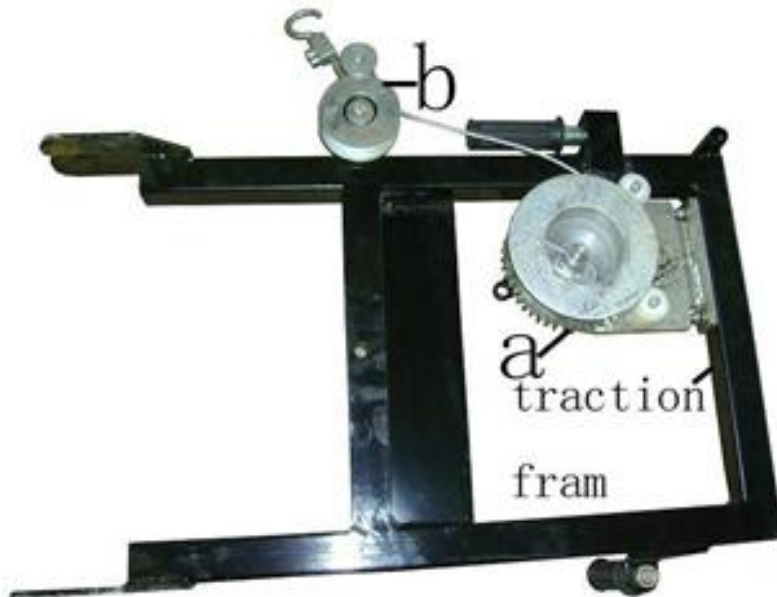
Una vez alcanzada la distancia deseada desde la línea de cuerda hasta la regla en todos los puntos de conexión: Apriete las contratueras (e).
Once the desired distance from the string line to the screed is achieved at all connection points: Tighten the lock nuts (e).

Haga funcionar la regla durante aproximadamente 5 minutos mientras verifica que no haya piezas sueltas y ajústelas si es necesario.
Run the screed for approximately 5 minutes while checking for loose parts and adjust them if necessary.

Verifique la alineación en los puntos de conexión (f) utilizando una cuerda tensa y ajústela (si es necesario) utilizando los mismos procedimientos.
Check alignment at the connection points (f) using a taut string line and adjust (if necessary) using the same procedures.

Nota: Compruebe siempre la regla después de haberla levantado o movido.
Note: Always check the screed after it has been lifted or moved.

Cabrestante y cable
Winch and Cable



Una vez que la regla esté correctamente ajustada, será necesario pasar los cables a través de las poleas y guías.

Once the screed is properly adjusted, the cables will need to be routed through the pulleys and guides.

El cabrestante (a) está equipado con 10 metros de cable y montado sobre la parte superior del bastidor de tracción.

The winch (a) is equipped with 10 meters of cable and mounted on top of the pull frame.

Pase el cable por la polea inferior (b) y extiéndalo hasta que el gancho de agarre quede fijado a un punto sólido para el cabrestante.

Route the cable through the lower pulley (b) and extend it until the grab hook is secured to a solid anchor point for the winch.

Nota: El tendido de los cables se facilita girando la manivela libremente.

Note: Routing the cables is made easier by free-spooling the crank.

Consulte la sección "Girando la manivela libremente".

Refer to the "Free-Spooling the Crank" section.

Una vez que el cable haya pasado por las guías de cada sección, estará listo para pasar el cable a través del mango del extremo.

Once the cable has been routed through the guides on each section, you are ready to route the cable through the end handle.

Nota: La polea debe girar libremente.

Note: The pulley must rotate freely.

Ajuste la placa de retención según corresponda.

Adjust the retaining plate as necessary.

Extiende el cable hasta un punto sólido para apoyarlo y estarás listo para verter el hormigón.
Extend the cable to a solid anchor point and you are ready to pour concrete.

PREPARACIÓN ANTES DE TRABAJAR **PREPARATION BEFORE WORK**

1. Verifique que la regla esté colocada y enrasada.
Verify that the screed is positioned and leveled.
2. Compruebe que la regla esté recubierta con un agente desmoldante.
Check that the screed is coated with a release agent.
3. Verifique que el eje, los pesos y los cojinetes no estén flojos ni desalineados.
Verify that the shaft, weights, and bearings are not loose or misaligned.
4. Verifique el combustible/aceite.
*Check fuel/oil.**
5. Asegúrese de que la tuerca de seguridad y la correa estén bien apretadas.
Ensure the lock nut and belt are tight.
6. Compruebe el filtro de aire.
Check the air filter.
7. Compruebe la bujía.
Check the spark plug.
8. Compruebe el nivel de gasolina en el depósito.
Check the gasoline level in the tank.

FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA **MACHINE OPERATION**

1- Arranque del motor *Starting the engine*



Gire la válvula de combustible a la posición "ON".
Turn the fuel valve to the "ON" position.



Gire el interruptor del motor a la posición "ON".
Turn the engine switch to the "ON" position.



Mueva la palanca del acelerador ligeramente hacia la izquierda.
Move the throttle lever slightly to the left.



Gire la palanca del estrangulador a la posición "CERRAR".
*Turn the choke lever to the "CLOSE" position.**

Tire suavemente de la empuñadura de arranque hasta sentir resistencia y luego tire con fuerza.
Pull the starter grip gently until resistance is felt, then pull sharply.

2- Ajuste de Velocidad de ralwnti *Idle Speed Adjustment*

Asegúrese de que la máquina esté precalentada 15 minutos antes de comenzar a trabajar, ya que se producirán daños graves si el tiempo de precalentamiento no es suficiente.

Ensure the machine is warmed up for 15 minutes before starting work, as serious damage will occur if the warm-up time is insufficient.

Si la velocidad de ralentí de la máquina es demasiado alta o baja, debe ajustarla.

If the machine's idle speed is too high or low, it must be adjusted.

Mueva la palanca del acelerador a la posición "LENTO" con el motor a una velocidad equilibrada.

Move the throttle lever to the "SLOW" position with the engine at a balanced speed.

Ajuste la contratuerca de la palanca del acelerador para obtener la velocidad de ralentí estándar (1440 ± 150 rpm).

Adjust the throttle lever lock nut to obtain the standard idle speed (1440 ± 150 rpm).

3- Trabajo de la máquina

Machine Operation

Gire la palanca del acelerador ligeramente hacia la derecha hasta alcanzar la velocidad de rotación deseada.

Turn the throttle lever slightly to the right until the desired rotation speed is reached

La máquina comenzará a vibrar.

The machine will start to vibrate.

Gire el molinete para arrastrar la máquina suavemente y esta comenzará a funcionar.

Turn the winch to pull the machine smoothly and it will begin operating.

4- Parada de la máquina

Stopping the Machine

En la condición URGEN, solo gire el interruptor del motor a la posición "OFF".

In an EMERGENCY situation, simply turn the engine switch to the "OFF" position.

En el condición natural, coloque la máquina detenida de la siguiente manera: Reduzca las rpm del motor y dejarlo correr por un rato.

Under normal conditions, stop the machine as follows: Reduce the engine rpm and let it run for a while.

AVISO: No apague el motor directamente desde máxima potencia.

NOTE: Do not turn off the engine directly from full power.

Apague el motor moviendo la palanca del acelerador a través del retén hasta la posición de apagado.

Turn off the engine by moving the throttle lever through the detent to the stop position.

El motor se detendrá.

The engine will stop.

Cierre la válvula de combustible.

Close the fuel valve.

Nota: Para interrupciones breves del funcionamiento sólo es necesario parar el motor.

Note: For brief interruptions in operation, only stopping the engine is necessary.

Terminar el trabajo, retirando la máquina del lugar de trabajo a tiempo.

Finishing the job, removing the machine from the work site promptly.

IV. TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO / TRANSPORT AND STORAGE

Transporte *Transport*

Si la máquina ha estado en funcionamiento, estará caliente.
If the machine has been running, it will be hot.

Deje que se enfríe antes de transportarla.
Allow it to cool before transporting.

Mantenga el motor nivelado.
Keep the engine level.

Drene el aceite combustible cuando se transporte a una distancia más larga o la superficie del terreno sea irregular.
Drain the fuel and oil when transporting over long distances or on uneven terrain.

AVISO: Para evitar dañar el marco, desconecte las secciones de la regla antes de transportarla.

CAUTION: *To avoid damaging the frame, disconnect the screed sections before transporting.*

Almacenamiento *Storage*

Limpie la máquina a tiempo.
Clean the machine promptly.

Antes de almacenar la regla durante un largo periodo de tiempo:
Before storing the screed for an extended period:

Cierre la válvula y retire y vacíe el depósito de sedimentos debajo del carburador.
Close the valve and remove and empty the sediment bowl below the carburetor.

Desconecte la línea de combustible del carburador.
Disconnect the fuel line from the carburetor.

Coloque el extremo abierto de la línea de combustible en un recipiente adecuado y abra la válvula de combustible para drenar el combustible del tanque.

Place the open end of the fuel line into a suitable container and open the fuel valve to drain the fuel from the tank.

AVISO: La gasolina es extremadamente inflamable.
CAUTION: Gasoline is extremely flammable.

Drene el tanque de combustible en un área bien ventilada.
Drain the fuel tank in a well-ventilated area.

NO lo drene en una zona con llamas o chispas.
DO NOT drain it in an area with flames or sparks.

Afloje el tornillo de drenaje del carburador y vacíe el combustible restante.
Loosen the carburetor drain screw and empty the remaining fuel.

Cambie el aceite del motor.
Change the engine oil.

Retire la bujía y vierta aproximadamente una cucharada (30 ml) de aceite de motor limpio en el cilindro.
Remove the spark plug and pour approximately one tablespoon (30 ml) of clean engine oil into the cylinder.

Gire el motor unas cuantas vueltas para distribuir el aceite por el interior de las paredes del cilindro.
Turn the engine over a few times to distribute the oil on the inside of the cylinder walls.

Tire lentamente de la cuerda de arranque hasta sentir resistencia y deje la manija en esta posición.
Pull the starter rope slowly until resistance is felt and leave the handle in this position.

Esto asegura que las válvulas de admisión y escape estén cerradas.
This ensures the intake and exhaust valves are closed.

Engrase los cojinetes del eje con grasa para bajas temperaturas después del último uso.
Grease the shaft bearings with low-temperature grease after the last use.

Haga funcionar la regla durante aproximadamente un minuto.
Run the screed for approximately one minute.

Guarde el solado en un área limpia y seca o cúbralo con una lona protectora.
Store the screed in a clean, dry area or cover it with a protective tarp.

V. MANTENIMIENTO / MAINTENANCE

- 1- Compruebe el nivel de aceite todos los días.
Check the oil level daily.
- 2- Inspeccione, limpie y/o reemplace la chispa periódicamente.
Inspect, clean, and/or replace the spark plug periodically.
- 3- Compruebe que todos los sujetadores estén bien apretados ya que la máquina está sujeta a vibraciones.
Check that all fasteners are tight as the machine is subject to vibration.

VI. ESPECIFICACION / SPECIFICATION

TIPO <i>TYPE</i>	SQRVA6MPRO
Potencia <i>Power</i>	9HP
Ancho de trabajo <i>Working width</i>	6000-8000mm
Profundidad de trabajo <i>Working depth</i>	260mm
Frecuencia <i>Frequency</i>	70Hz

PROTECCIÓN CONTRA LA CORROSIÓN *CORROSION PROTECTION*

Las superficies metálicas expuestas pueden estar pintadas o galvanizadas.
Exposed metal surfaces may be painted or galvanized.

VII. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS / TROUBLESHOOTING

SÍNTOMA <i>SYMPTOM</i>	POSIBLES CAUSAS Y CORRECCIÓN <i>POSSIBLE CAUSES AND CORRECTION</i>
El motor no arranca. <i>The engine does not</i>	● Verifique el suministro de combustible <i>Check fuel supply.</i> ● Verifique el nivel de aceite del cárter, ya que estos motores tienen instalado un dispositivo sensor de aceite que evita el arranque y detiene el motor cuando el nivel de aceite es bajo. <i>Check the crankcase oil level, as these engines are equipped with an oil sensor device that prevents starting and stops the engine when the oil level is low.</i> ● Asegúrese de que el cable de encendido de la bujía esté conectado. <i>Ensure the spark plug wire is connected.</i> ● Verifique el surtidor y el recipiente del carburador para asegurarse de que estén limpios. <i>Check the carburetor jet and bowl to </i> ● <i>Ensure they are clean.</i>
El motor se detiene. <i>The engine stalls</i>	● Verifique el suministro de combustible. <i>Check fuel supply.</i> ● Compruebe que el grifo del combustible esté abierto. <i>Check that the fuel valve is open</i> ● Verifique el estado del filtro de aire. <i>Check the condition of the air filter.</i>
La potencia del motor no es suficiente. <i>Engine power is insufficient</i>	● Revisa la bujía <i>Check the spark plug</i> ● Compruebe el filtro de aire <i>Check the air filter</i> ● Compruebe que la holgura de la válvula sea la correcta. <i>Check that the valve clearance is correct</i> ● Verifique el suministro de combustible. <i>Check fuel supply</i>
El humo azul proviene del ensordecedor <i>Blue smoke comes from the muffler</i>	● Verifique el suministro de combustible. <i>Check fuel supply.</i> ● Compruebe el filtro de aire <i>Check the air filter</i> ● Compruebe la bujía <i>Check the spark plug</i>
La máquina no gira de manera constante <i>The machine does not turn steadily</i>	● Verifique el instrumento de control de velocidad. <i>Check the speed control device</i> ● Verifique el instrumento de carburación. <i>Check the carburetion device</i>

VIII. LISTA DE FECHAS DE MANTENIMIENTO / MAINTTENANCE SCHEDULE LOG

	Diariamente antes de empezar <i>Daily before starting</i>	El primer mes o 20 horas <i>First month or 20 hours</i>	Cada 6 meses o 100 horas <i>Every month or 100 hours</i>	Cada año o 300 horas <i>Year or 300 hours</i>
Compruebe los pernos de conexión y las tuercas. <i>Check connecting bolts and nuts.</i>	●			
Comprobar el nivel de aceite lubricante <i>Check lubricating oil level</i>	●			
Cambio de aceite lubricante <i>Change lubricant oil level</i>		●	●	
Compruebe el filtro de aire <i>Check air filter</i>	●			
Aire limpio y más limpio <i>Clean air filter element</i>			●	
Intercambio de aire <i>Replace air filter element</i>				● (1)
Comprobación y evaluación de la bujía			●	
Cambio de bujía <i>Replace s park plug</i>				●
Compruebe la entrada del engrasador de cojinetes de vibración.			● (3)	

Check vibration bearing grease fitting				
Juez de válvulas de retención Check valve tester				● (2)
Juez de control de la caja de fuego Fire hydrant cabinet tester				● (2)
Comprobar y evaluar el tanque de combustible Check and assess fuel tank			●	

AVISO:

NOTE:

(1) Cambie únicamente la parte de papel.

(1) Replace only the paper element.

(2) Operar por profesional.

(2) To be performed by a professional.

(3) Engrase los cojinetes del eje con grasa para bajas temperaturas cada 100 horas de trabajo.

(3) Grease the shaft bearings with low-temperature grease every 100 working hours.

Engrase los cojinetes del eje después de que se calienten.

Grease the shaft bearings after they have warmed up.

Para evitar sobrecargar la máquina, engrase los cojinetes del eje dos veces cada ocho horas.

To avoid overloading the machine, grease the shaft bearings twice every eight hours.

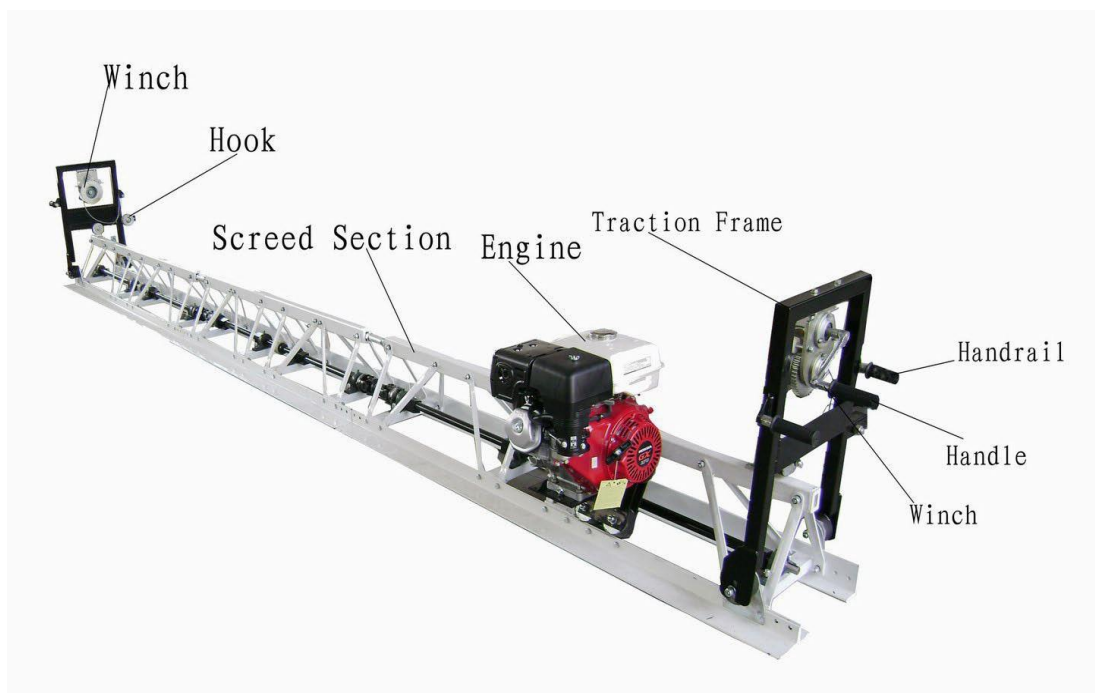
Aviso: Después de trabajar, limpie las soleras a tiempo.

Notice: *After working, clean the screeds promptly.*

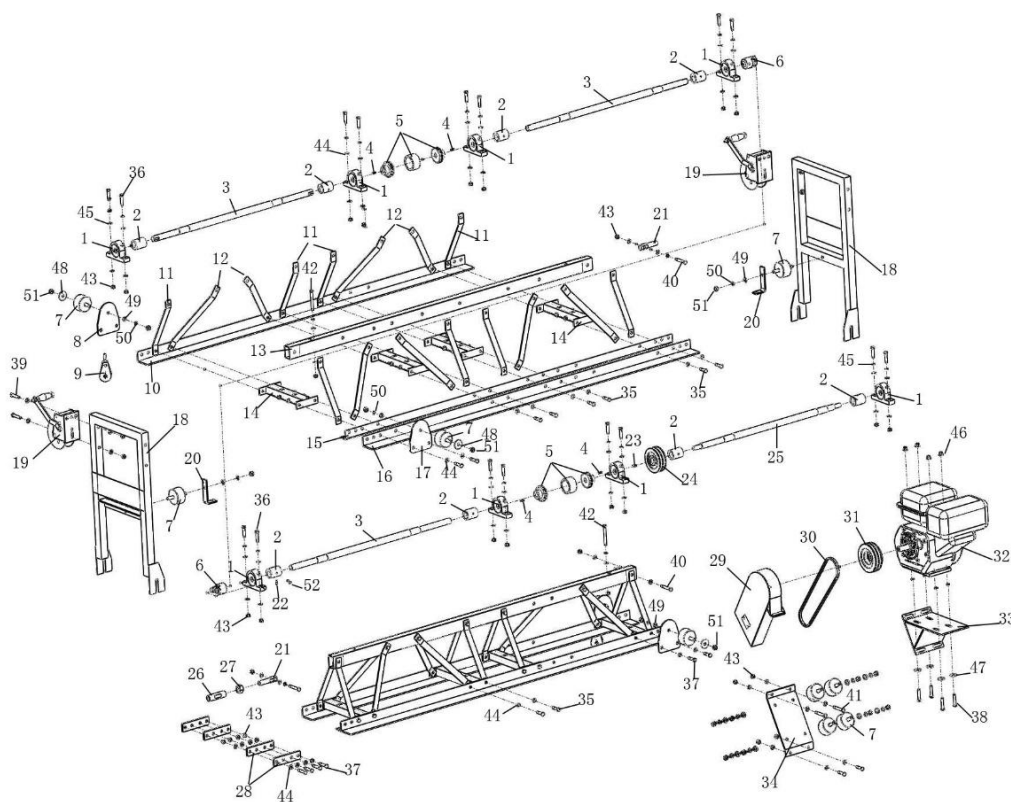
El lugar de trabajo está más sucio y los intervalos de mantenimiento son más cortos.

The worksite is dirtier and maintenance intervals are shorter.

IX. FIGURA / FIGURE



X. PARTES / SPARE PARTS



Código/code	N°	Componente/Component	Qty
SQRVZL6M01	1	Asiento de rodamiento FK UCP 205 205/FK UCP 205 Bearing Seat	8
SQRVZL6M02	2	Bloque excéntrico/Eccentric Block	8
SQRVZL6M03	3	Eje excéntrico 1/Eccentric Shaft 1	3
SQRVZL6M04	4	Chaveta plana 6×25/6×25 Flat Key	6
SQRVZL6M05	5	Acoplamiento/Coupling	2
SQRVZL6M06	6	Acoplamiento universal/Universal Coupling	1
SQRVZL6M07	7	Goma φ75×45/Rubber φ75×45	10
SQRVZL6M08	8	Zapata con gancho/Hooked Shoe	2
SQRVZL6M09	9	Rueda de carro pequeña/Small Trolley Wheel	2
SQRVZL6M10	10	Ángulo no. 6.3 (63×63 mm)/No. 6.3 Angle (63×63 mm)	2
SQRVZL6M11	11	Zapata recta/Straight Shoe	16
SQRVZL6M12	12	Zapata inclinada/Inclined Shoe	15
SQRVZL6M13	13	Viga superior del vibrador 60×40 mm/Vibrator Upper Beam 60×40 mm	2
SQRVZL6M14	14	Soporte de canal (canal estructural)/Channel Support (Structural Channel)	8
SQRVZL6M15	15	Ángulo no. 5 (50×50 mm)/No. 5 Angle (50×50 mm)	2
SQRVZL6M16	16	Ángulo escaleno 75×50 mm/Scalene Angle 75×50 mm	2
SQRVZL6M17	17	Zapata de goma/Rubber Shoe	2
SQRVZL6M18	18	Soporte de cuadrante para cable/Cable Quadrant Support	2
SQRVZL6M19	19	Cuadrante para cable/Cable Quadrant	2
SQRVZL6M20	20	Placa doblada/Bent Plate	2
SQRVZL6M21	21	Tornillo de conexión para tubo cuadrado m20/M20 Square Tube Connection Bolt	2
SQRVZL6M22	22	Pasador elástico 6×40/6×40 Spring Pin	8
SQRVZL6M23	23	Chaveta plana 8×25/8×25 Flat Key	2
SQRVZL6M24	24	Embrague exterior/Outer Clutch	1
SQRVZL6M25	25	Eje excéntrico 2/Eccentric Shaft 2	1
SQRVZL6M26	26	Juego de conexión para tubo cuadrado m20/M20 Square Tube Connection Set	1
SQRVZL6M27	27	Tuercas de conexión para tubo cuadrado m20/M20 Square Tube Connection Nuts	2
SQRVZL6M28	28	Placa de conexión para ángulo/Angle Connection Plate	4
SQRVZL6M29	29	Cubierta de banda/Belt Cover	1
SQRVZL6M30	30	Faja A-1000/A-1000 Belt	2
SQRVZL6M31	31	Conjunto de embrague/Clutch Assembly	1
SQRVZL6M32	32	Motor/Motor	1
SQRVZL6M33	33	Placa del motor/Motor Plate	1
SQRVZL6M34	34	Zapata del motor/Motor Shoe	1
SQRVZL6M35	35	Tornillo hexagonal m10×35/M10×35 Hex Bolt	18
SQRVZL6M36	36	Tornillo hexagonal m10×40/M10×40 Hex Bolt	16
SQRVZL6M37	37	Tornillo hexagonal m10×45/M10×45 Hex Bolt	20
SQRVZL6M38	38	Tornillo hexagonal m10×50/M10×50 Hex Bolt	4
SQRVZL6M39	39	Tornillo hexagonal m10×55/M10×55 Hex Bolt	8
SQRVZL6M40	40	Tornillo hexagonal m10×65/M10×65 Hex Bolt	19
SQRVZL6M41	41	Tornillo hexagonal m10×70/M10×70 Hex Bolt	2

SQVRZL6M42	42	Tornillo hexagonal m10×80/M10×80 Hex Bolt	2
SQVRZL6M43	43	Tuerca de seguridad m10/M10 Safety Nut	81
SQVRZL6M44	44	Arandela plana normal m10/M10 Standard Flat Washer	162
SQVRZL6M45	45	Arandela de resorte m10/M10 Spring Washer	81
SQVRZL6M46	46	Tuerca de seguridad m10/M10 Safety Nut	4
SQVRZL6M47	47	Arandela plana grande m10/M10 Large Flat Washer	1
SQVRZL6M48	48	Arandela plana grande m12/M12 Large Flat Washer	4
SQVRZL6M49	49	Arandela plana normal m12/M12 Standard Flat Washer	18
SQVRZL6M50	50	Arandela de resorte m12/M12 Spring Washer	20
SQVRZL6M51	51	Tuerca de seguridad m12/M12 Safety Nut	20
SQVRZL6M52	52	Tornillo hexagonal 8×16/8×16 Hex Bolt	8